# Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:13

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nikt który jest doświadczany niech mówi że od Boga jestem doświadczany bowiem Bóg niepodatny na doświadczenia jest zła doświadcza zaś sam nikogo |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech nikt kuszony* ** nie mówi: Przez Boga jestem kuszony. Bóg bowiem jest niepodatny na pokusy*** ze strony złych rzeczy ani sam**** nikogo nie kusi.[1)2)3)4)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nikt doświadczany niech mówi, że: "Od Boga jestem doświadczany"; bo Bóg niepodatny na doświadczania jest zła, (nie) doświadcza zaś sam nikogo. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nikt który jest doświadczany niech mówi że od Boga jestem doświadczany bowiem Bóg niepodatny na doświadczenia jest zła doświadcza zaś sam nikogo |

[1)] Lub: próbowany, doświadczany, πειράζω.
[2)] <x>530 10:13</x>
[3)] niepodatny na pokusy, ἀπείραστος, hl, „niepróbowalny”.
[4)] sam, αὐτός, lub: On sam.